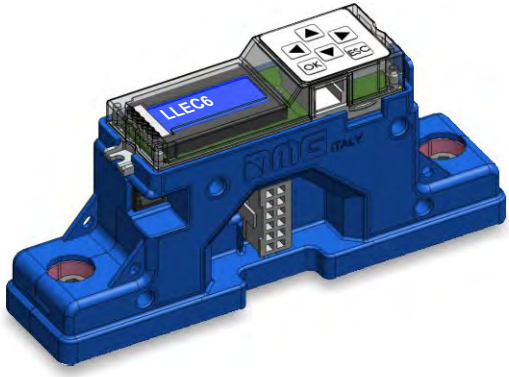
LLEC6

Dispositivo di controllo elettronico del carico

Lift load electronic control device



EWSLL6FRM

EWSLL6ROP

Manuale di Installazione

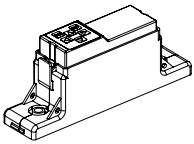
Installation manual

V. 1.3

www.dmg.it

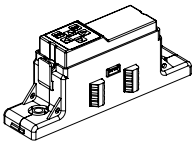
Precauzioni d'uso e sicurezza
Safety and usage precautions
Precautions de securite et d'emploi
Sicherheitshinweise Gebrauchshinweise
Precaucioned de seguridad

COMPONENTI DEL SISTEMA / *SYSTEM COMPONENTS*



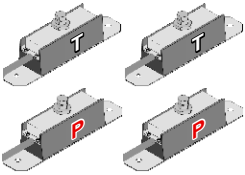
LLEC6 con sensore integrato
LLEC6 with built/in sensor

EWSLL6FRM



LLEC6 per sensori esterni
LLEC6 for external sensors

EWSLL6ROP



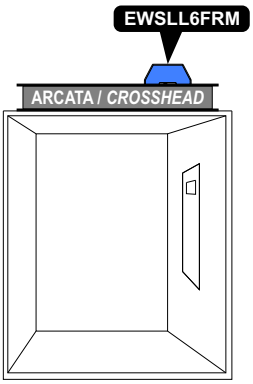
Sensori esterni sotto cabina
External car bottom sensors

LLSP3 300 Kg.
LLSC4 400 Kg.
LLSC7 700 Kg.

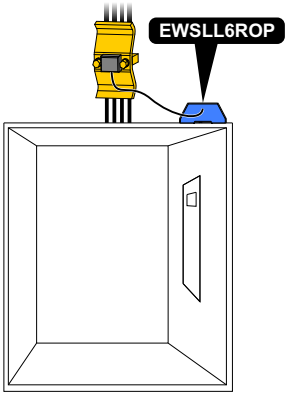
1) - DESCRIZIONE / *DESCRIPTION*

1.1) - INSTALLAZIONI / *INSTALLATIONS*

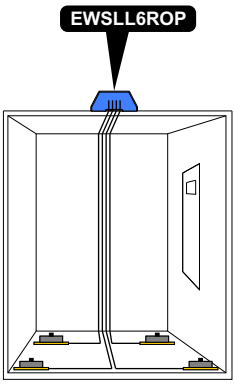
Sensore integrato
Built/in sensor



Sensore esterno su funi
External ropes sensor



Sensori esterni sotto cabina
External car bottom sensors

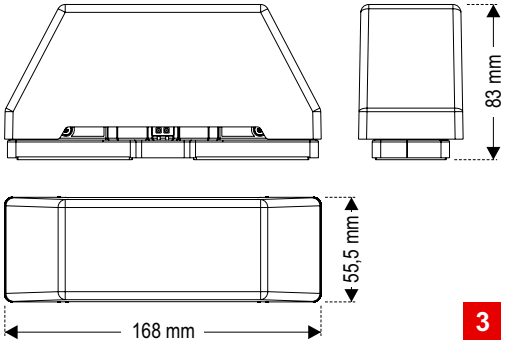


1.2) - FUNZIONI PRINCIPALI / *MAIN FEATURES*

- 2 soglie
  2 Thresholds
- Taratura automatica
  Automatic calibration
- Compensazione del peso del cavo flessibile
  Travelling cable weight compensation
- Circuito di blocco pesata per eliminare interventi del dispositivo durante la marcia dell'ascensore
  Measuring block circuit to eliminate any interference device during lift operation
- Tastierino di programmazione estraibile con display LCD retroilluminato (2x8 caratteri)
  Programming keypad estraibile con display LCD retroilluminato (2x8 caratteri)
- Calotta esterna di protezione all'acqua (IPX2)
  External cover water protection (IPX2)

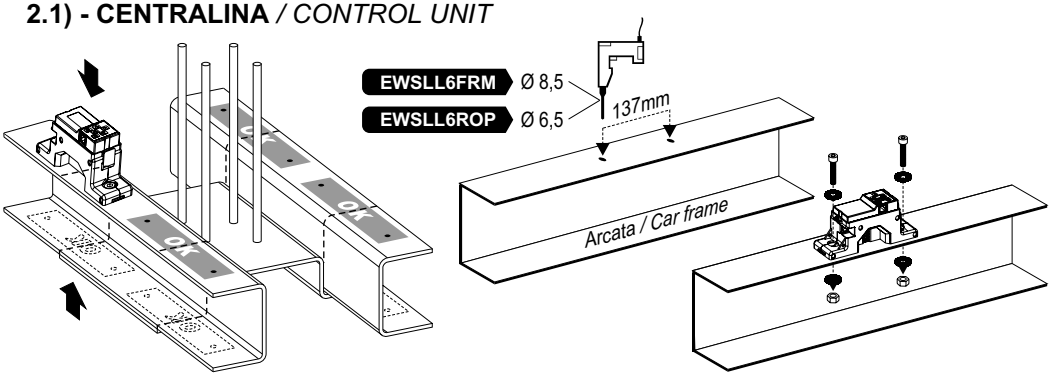
1.3) - DATI TECNICI / *TECHNICAL DATA*

Tensione di alimentazione *Voltage*	**12/24V DC**
Assorbimento max *Max absorption*	**200 mA**
Uscite relè 1/2 *Relays outut 1/2*	**1A 30V DC** **0,3A 125V DC** **(Carico resistivo** ***Resistive load)***
Ingresso blocco pesata *Measuring block input*	**Contatto pulito** ***Dry contact***
Temperatura di funzionamento *Operating temperature*	**-10°c ÷ +50°c**

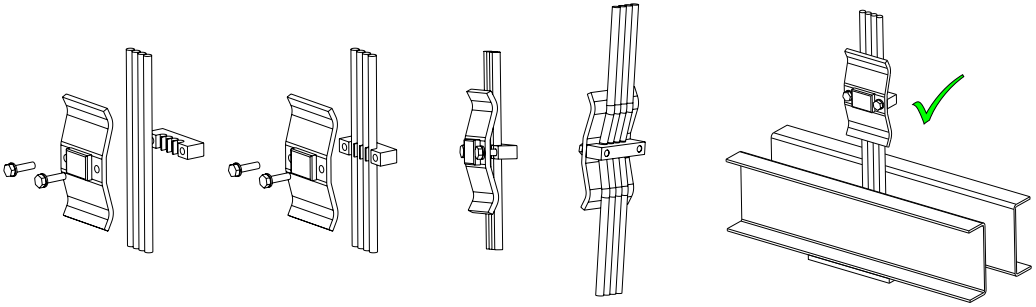


2) - INSTALLAZIONE / *INSTALLATION*

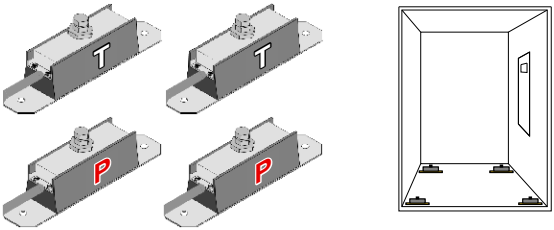
2.1) - CENTRALINA / *CONTROL UNIT*



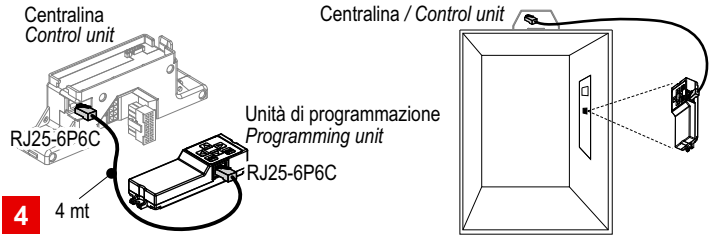
2.2) - SENSORE ESTERNO PER FUNI / *ROPES EXTERNAL SENSOR*



2.3) - SENSORI ESTERNI SOTTO CABINA / *CAR BOTTOM EXTERNAL SENSORS*



2.4) - UNITA' DI PROGRAMMAZIONE / *PROGRAMMING UNIT*



L'unità di programmazione può anche essere separata dalla centralina e collegata mediante cavo telefonico. (es.: retro della pulsantiera)

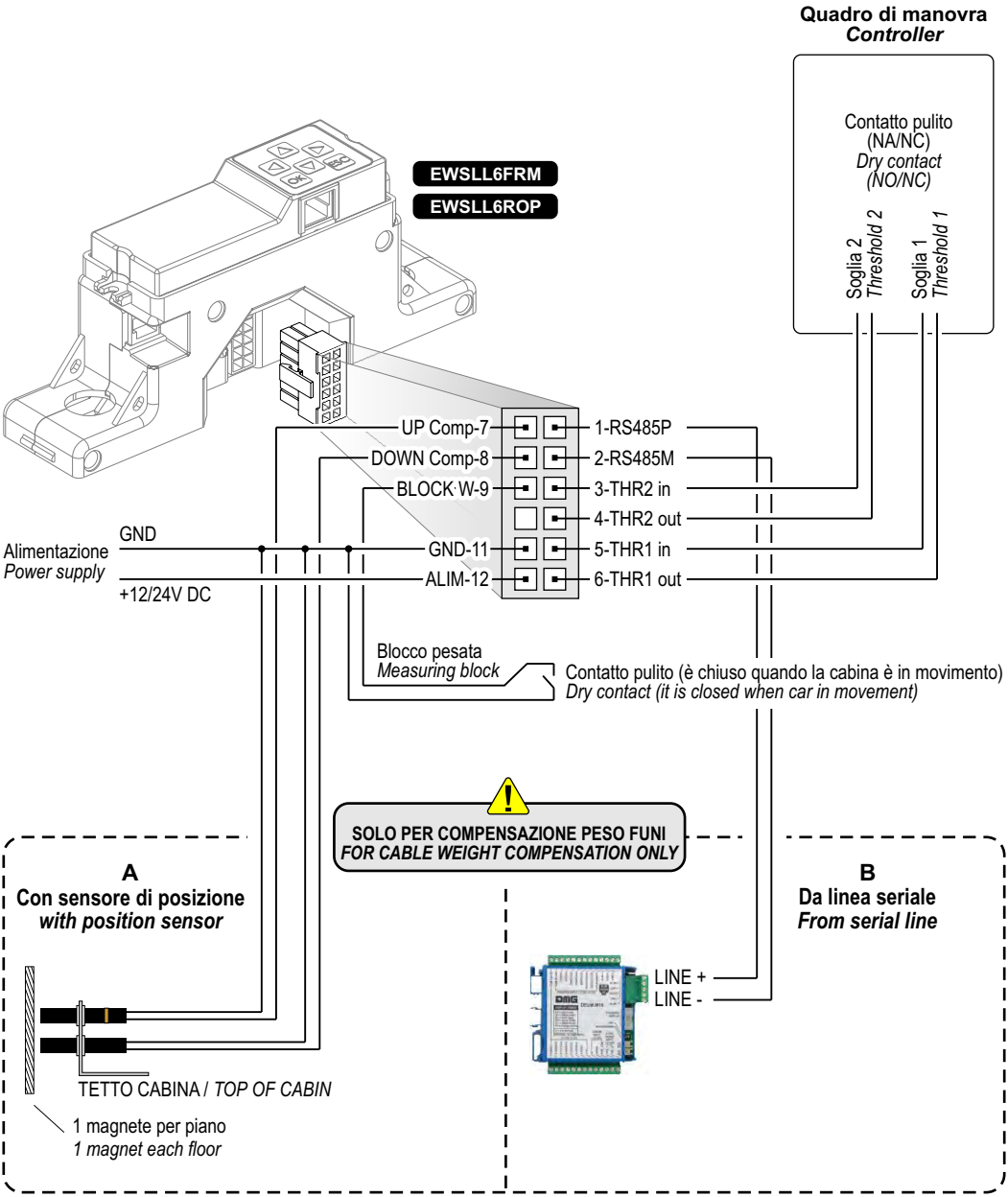
The programming unit can also be separated from the control unit and connected by telephone cable. (ex.: back of faceplate)

3) - COLLEGAMENTI / *CONNECTIONS*

3.1) - COLLEGAMENTI DI BASE / *BASIC CONNECTIONS*

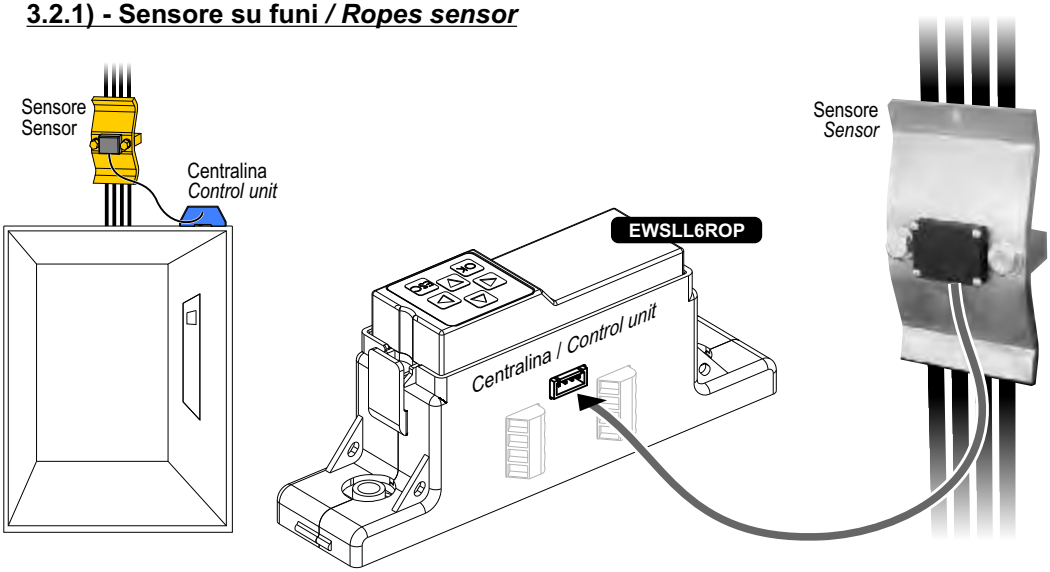
3.1.1) - Con quadro Playboard DMG / *With DMG Playboard controller*

3.1.2) - Con altri tipi di quadro / *With other controllers*

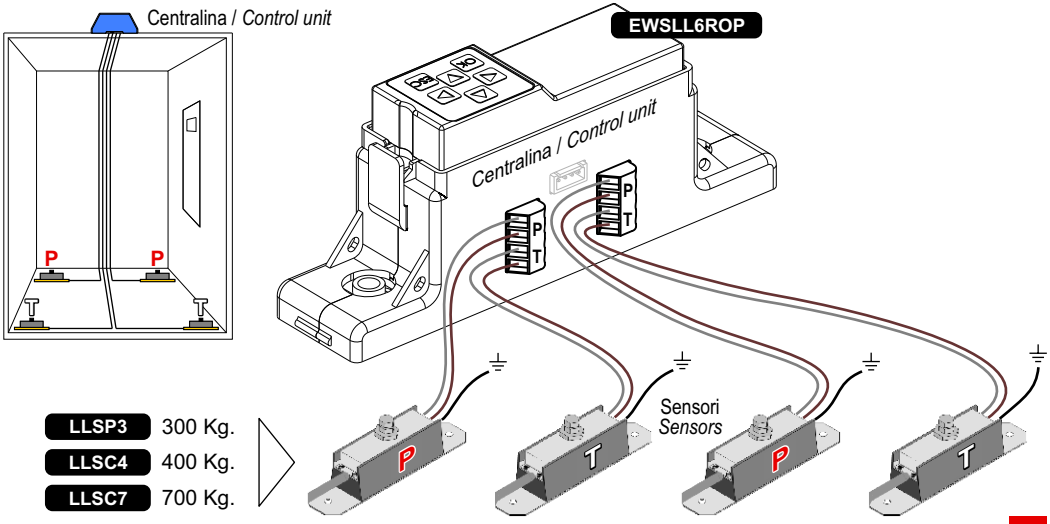


3.2) - COLLEGAMENTI CON SENSORI ESTERNI
EXTERNAL SENSORS CONNECTIONS

3.2.1) - Sensore su funi / *Ropes sensor*



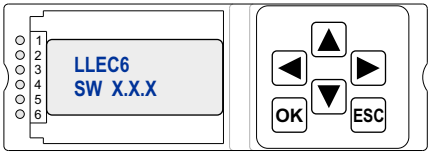
3.2.2) - Sensori sotto cabina / *Car bottom sensors*



LLSP3	300 Kg.
LLSC4	400 Kg.
LLSC7	700 Kg.

P = Pressione / *Pression* **T = Trazione / *Traction***

4) - TARATURA / *CALIBRATION*



Utilizzare l'unita di programmazione per effettuare la procedura di taratura.
Use the programming unit to perform the calibration procedure.

1 ----> ▼ ----> **< Setting >**

2 ----> OK ----> **< Preriscaldamento, attendere >**
< *Warm-up, please wait* >

15 min. per assestamento termico del sensore
15 min. for sensor heat balance

< Taratura >
< *Calibration* >

3 ----> OK ----> ▲ ▼ ◀ ▶ -> Inserire la portata dell'impianto (Kg)
Enter the capacity of cabin (Kg)

4 ----> OK ----> **< Cabina vuota, sicuro ? >**
< *Empty cabin, are you sure ?* > ->

5 ----> OK ----> ⚠ 10 sec. per uscire dalla cabina
10 sec. to exit the cabin

< Peso di riferimento >
< *Reference weight* >

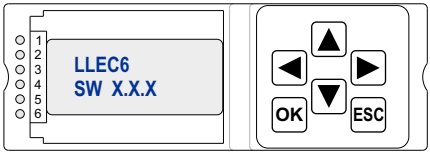
6 ----------> ▲ ▼ ◀ ▶ -> Inserire il dato relativo al peso che si intende caricare in cabina per la taratura (almeno 30% della portata)
Enter the weight value you have to load in cabin for calibration (at least 30% of capacity)

7 ----> OK ----> ⚠ 10 sec. per uscire dalla cabina
10 sec. to exit the cabin

✓ ----> I valori delle soglie vengono automaticamente impostati (modificabili dal menu < Soglie >):
Soglia 1 = 100% Portata; contatto N/A - **Soglia 2** = 115% Portata; contatto N/A
Thresholds values are automatically set (editable from < Thresholds > menu):
***Threshold 1** = 100% Capacity; contact N/O - **Threshold 2** = 115% Capacity; contact N/O*

5) - COMPENSAZIONE CAVI FLESSIBILI
TRAVELLING CABLES COMPENSATION

Effettuare prima la taratura dell'impianto (§ 4).
First, perform the system calibration (§ 4).



Utilizzare l'unita di programmazione per effettuare la procedura di compensazione.
Use the programming unit to perform the compensation procedure.

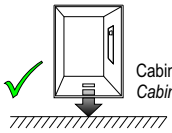
1 ----> ▼ ----> **< Setting >**

2 ----> OK ----> **< Taratura >**
< *Calibration* >

3 ----> ▼ ----> **< Compensazione >**
< *Compensation* >

4 ----> OK ----> **< Piano basso, sicuro ? >**
< *Bottom floor, are you sure ?* >

5 ----------> ✓

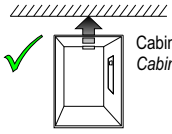


Cabina al piano più **BASSO**
*Cabin at **LOWEST** floor*

6 ----> OK ----> Attendere che il timer termini
Wait for the timer ending

7 ----> OK ----> **< Piano alto, sicuro ? >**
< *Top floor, are you sure ?* >

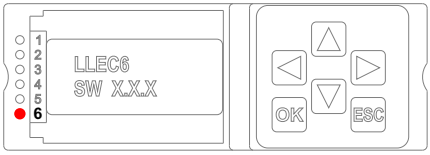
8 ----------> ✓



Cabina al piano più **ALTO**
*Cabin at **HIGHEST** floor*

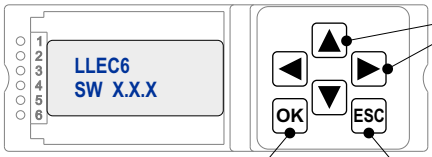
6 ----> OK ----> Attendere che il timer termini
Wait for the timer ending

✓ ---->



Il peso delle funi viene automaticamente impostato (modificabile dal menu < Configurazione > / < Compensazione >).
Impostando il valore a 0 Kg si esclude la funzione.
Cables weight is automatically set (editable from < Configuration > / < Compensation > menu).
Set the value to 0 kg to disable the function.

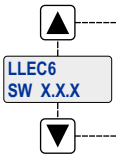
6) - PROGRAMMAZIONE AVANZATA / *ADVANCED PROGRAMMING*



Tasti di navigazione delle opzioni di ogni livello
Browse options at current level

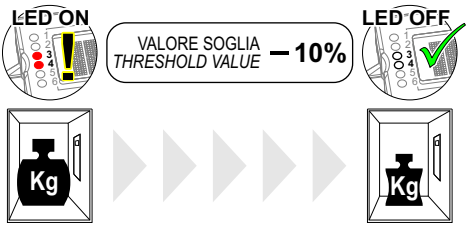
Accesso al menu dell'opzione selezionata e conferma selezione
Access to menu and confirm selection

Uscita dal livello corrente e ritorno al livello superiore
Exit from current level and return to previous level

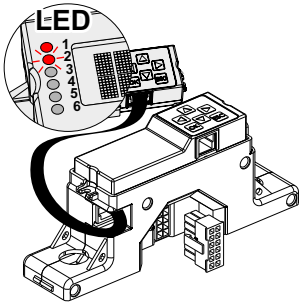


Menu	Opzioni / *Options*	Note
Lingua Menu / *Language*	Italiano / English / Française / Deutsch / Portugués / Russkiy	
Setting	OK — Taratura / *Calibration*	Taratura dell'impianto / *System calibration* — (§ 4)
		Compensazione dei cavi flessibili / *Travelling cables compensation* — (§ 5)
(*) Soglie *Threshold*	OK — Soglia 1 / *Threshold 1*	Qui è possibile modificare manualmente i parametri rilevati nelle procedure di taratura e compensazione (compresi i contatti soglia NA o NC)
	Soglia 2 / *Threshold 2*	*Here you can manually change the parameters measured in the calibration and compensation procedure (included threshold NO or NC contact)*
Configurazione *Configuration*	OK — Compensazione / *Compensation*	

7) - RISOLUZIONE PROBLEMI / *TROUBLESHOOTING*

Problema / *Problem*	Rimedio / *Solution*
Il dispositivo è spento (LED 1 OFF) *The device is switched off (LED 1 OFF)*	Alimentare il dispositivo *Power up the device*
Il dispositivo non funziona (LED 2 NON lampeggiante) *The device doesn't work (LED 2 does NOT flashing)*	Spegnere e riaccendere il dispositivo *Power cycle the device*
Soglie superate, quindi attive (LED 3/4 ON) *Thresholds exceeded and active (LED 3/4 ON)*	Ridurre il carico in cabina per disattivarle *Reduce the car load to turn them off* 

Diagnostica
Diagnostic



- Led spento *Led OFF*
- Led acceso (NON lampeggiante) *Led ON (NOT flashing)*
- Led acceso (Lampeggiante) *Led ON (Flashing)*

	Led	Stato / *Status*	Led	Stato / *Status*
Led 1 = Alimentazione *Power supply*	●	✓	○	Risoluzione problemi *Troubleshooting*
Led 2 = Watch dog (funzionamento regolare) *(Normal operating)*	✳	✓	●	Risoluzione problemi *Troubleshooting*
Led 3/4 = Soglie 1/2 *Thresholds 1/2*	○	✓	●	Risoluzione problemi *Troubleshooting*
Led 5 = Blocco pesata *Measuring block*	●	Misurazione NON in corso *Measuring NOT in progress*	○	Misurazione in corso *Measuring in progress*
Led 6 = Compensazione peso funi *Cable weight compensation*	●	Abilitata *Enabled*	○	Disabilitata *Disabled*

DMG SpA
Via Quarto Negroni, 10 • 00040 CECCHINA (ROMA) • ITALIA
Tel. +39 06930251 • Fax +39 0693025240
info@dmg.it • www.dmg.it

93010199